

# COMUNE DI LAION



## REGOLAMENTO IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE

approvato con delibera del  
consiglio comunale n. 57 dd. 12.12.2011

### PARTE I PREMESSA

- Art. 1 Ambito normativo
- Art. 2 Finalità del regolamento

### PARTE II MERCATO ANNUALE

- Art. 3 Periodo e luogo del mercato
- Art. 4 Numero e posizione dei posteggi di vendita
- Art. 5 Disciplina del traffico stradale
- Art. 6 Criteri per l'assegnazione di posteggi di vendita
- Art. 7 Concessione ed assenze
- Art. 8 Apertura e chiusura del mercato
- Art. 9 Tassa per il posteggio di vendita

### PARTE III MERCATO DEI COLTIVATORI DIRETTI - POSTEGGI RISERVATI PER AGRICOLTORI CON VENDITA DIRETTA

- Art. 10 Finalità
- Art. 11 Criteri di accesso e disposizioni igieniche
- Art. 12 Numero e posizioni dei posteggi di vendita
- Art. 13 Tassa per il posteggio per il mercato di coltivatori diretti
- Art. 14 Orari di vendita

### PARTE IV COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI SI PUÓ USUFRUIRE DURANTE L'INTERA SETTIMANA

- Art. 15 Posteggi di vendita

### PARTE V DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 16 Sorveglianza
- Art. 17 Vendita di articoli di pelle artificiale
- Art. 18 Divieti
- Art. 19 Smaltimento rifiuti
- Art. 20 Sanzioni amministrative
- Art. 21 Disposizioni igieniche e sanitarie
- Art. 22 Allegati
- Art. 23 Revoca di regolamenti precedenti

### PARTE VI DISPOSIZIONI TRANSITORIE

- Art. 24 Graduatoria ancora valida
- Art. 25 Nuove planimetrie

# GEMEINDE LAJEN

## VERORDNUNG ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss  
Nr. 57 vom 12.12.2011

### TEIL I VORWORT

- Art. 1 Rechtliche Rahmenbedingungen
- Art. 2 Zielsetzungen der Verordnung

### TEIL II JAHRMARKT

- Art. 3 Zeitpunkt und Ort des Lojdner Marktes
- Art. 4 Anzahl und Lage der Standplätze
- Art. 5 Verkehrsregelung
- Art. 6 Kriterien für die Zuweisung von Standplätzen
- Art. 7 Standplatzkonzession und Abwesenheiten
- Art. 8 Ankunft und Verlassen des Marktes
- Art. 9 Standplatzgebühr

### TEIL III BAUERNMARKT - RESERVIERTE STANDPLÄTZE FÜR LANDWIRT- SCHAFTLICHE SELBSTERZEUGER

- Art. 10 Zielsetzung
- Art. 11 Zugangsvoraussetzungen und Hygienebestimmungen
- Art. 12 Anzahl und Lage der Standplätze
- Art. 13 Standplatzgebühr für den Bauernmarkt
- Art. 14 Verkaufszeiten

### TEIL IV HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION VERGEBEN SIND UND WÄHREND DER GANZEN WOCHEN GENUTZT WERDEN

- Art. 15 Standplätze

### TEIL V ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 16 Überwachung
- Art. 17 Verkauf von Waren aus Kunstleder
- Art. 18 Verbote
- Art. 19 Müllentsorgung
- Art. 20 Verwaltungsstrafen
- Art. 21 Hygiene- und Sanitätsvorschriften
- Art. 22 Anlagen
- Art. 23 Widerruf früherer Verordnungen

### TEIL VI ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

- Art. 24 Rangordnungen mit Gültigkeit
- Art. 25 Neue Lagepläne

# REGOLAMENTO IN MATERIA DI COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE

## PARTE I PREMESSA

### Art. 1 Ambito normativo

- 1) Il presente regolamento mira alla regolamentazione del mercato annuale di Laion, come anche a tutte le ulteriori forme di commercio su aree pubbliche. L'ambito normativo è dato dall'attuale normativa provinciale, nello specifico dalla legge provinciale del 17 febbraio 2000, n. 2 ("Nuovo ordinamento del commercio") e dal decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 30 ottobre 2000, n. 39 ("Regolamento di applicazione del nuovo ordinamento del commercio").
- 2) Per la vendita di prodotti di produzione propria da parte di agricoltori, trovano applicazione le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 26 settembre 2008, n. 52.

### Art. 2 Finalità del regolamento

- 1) Il mercato annuale "Lojdner Markt" ha una notevole importanza e si è ormai trasformato in una festa popolare. Per questo motivo è rilevante anche a fini turistici e rappresenta un'occasione per rafforzare la collaborazione tra i vari settori dell'economia locale. Gli agricoltori locali hanno la possibilità di offrire ad un ampio pubblico prodotti di produzione propria durante il mercato annuale e durante i mercati dei coltivatori diretti presso i posteggi loro riservati.
- 2) Aziende locali (e associazioni) hanno la possibilità di presentare i loro prodotti/attività durante il mercato annuale, sui posteggi appositamente previsti, ai sensi dell'art. 27, comma 4, del regolamento di applicazione del nuovo ordinamento del commercio.

# VERORDNUNG ÜBER DEN HANDEL AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

## TEIL I VORWORT

### Art. 1 Rechtliche Rahmenbedingungen

- 1) Die vorliegende Verordnung zielt auf die Regelung des jährlich in Lajen stattfindenden Marktes ab, sowie auf alle weiteren Formen der Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen. Die rechtlichen Rahmenbedingungen werden von der derzeit gültigen Landesgesetzgebung vorgegeben, insbesondere vom Landesgesetz Nr. 7 vom 17. Februar 2000 („Neue Handelsordnung“) sowie vom Dekret des Landeshauptmanns Nr. 39 vom 30. Oktober 2000 („Durchführungsverordnung zur neuen Handelsordnung“).
- 2) Beim Verkauf von selbsterzeugten Produkten durch Bauern gelangen die Bestimmungen des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 52 vom 26. September 2008 zur Anwendung.

### Art. 2 Zielsetzungen der Verordnung

- 1) Der jährlich stattfindende „Lojdner Markt“ hat einen großen Stellenwert für die gesamte Dorfbevölkerung und kann mittlerweile als Volksfest bezeichnet werden. Aus diesem Grund ist er auch von touristischer Bedeutung und sorgt dafür, dass die diversen lokalen Wirtschaftsbereiche eine Plattform für eine noch engere Zusammenarbeit vorfinden. Örtliche Bauern haben die Möglichkeit beim Jahrmarkt und bei Bauernmärkten auf reservierten Standplätzen einer breiten Öffentlichkeit selbsterzeugte Produkte zum Verkauf anzubieten.
- 2) Durch Ausweisung von eigens vorgesehenen Standplätzen im Sinne von Art. 27, Absatz 4 der Durchführungsverordnung zur Handelsordnung (vorübergehende Erlaubnisse) können ortsansässige Betriebe (und Vereine) den Jahrmarkt auch zur Präsentation ihrer Produkte/Tätigkeit nutzen.

## PARTE II MERCATO ANNUALE

### Art. 3 Periodi e luoghi di mercato

- 1) Il mercato annuale ha luogo l'8 marzo di ogni anno. Se tale data cade di un giorno festivo, il mercato ha luogo il primo giorno lavorativo precedente.
- 2) I posteggi del mercato annuale sono identificati nella planimetria allegata (Allegato A). Questi si trovano tra il municipio, lungo la via "Walther-von-der-Vogelweide", fino all'incrocio con la via "Nassenweg" (presso i Vigili del Fuoco), sull'intera piazza centrale e la storica piazza superiore presso il maso "Moar", e lungo la "Kirchgasse" fino all'edificio della Raiffeisenkasse.  
Di seguito tale superficie dettagliata verrà identificata come piazza mercato.

### Art. 4 Numero e posizioni dei posteggi di vendita

- 1) In base alla planimetria, Allegato A, del presente regolamento, sono previsti 41 posteggi per il mercato annuale, divisi in base ai gruppi merceologici sull'intera piazza mercato.

I posteggi possono avere le seguenti dimensioni:

- 6 m x 5 m (= 30 mq) - posteggio grande (**segnato in verde**);
- 5 m x 4 m (= 20 mq) - posteggio medio (**segnato in giallo**);
- 4,5 m x 4 m (= 18 mq) - posteggio piccolo (**segnato in arancione**);
- 4 m x 3 m (= 12 mq) - posteggio molto piccolo (**segnato in rosso**).

Eventuali veicoli facenti parte del posteggio devono essere parcheggiati all'interno della superficie assegnata al relativo posteggio.

- 2) I posteggi n. 9, 10 e 11 sono riservati alle locali associazioni agricoli, per permettere a loro la vendita di prodotti di produzione propria e la somministrazione di bevande e cibi tradizionali.
- 3) Tra i posteggi deve essere rispettata una distanza di 0,5 m e i teloni devono essere collocati ad un'altezza dal suolo di almeno 2,2 m, per permettere il libero passaggio.

## TEIL II JAHRESMARKT

### Art. 3 Zeitpunkt und Ort des Lojdnr Marktes

- 1) Der Jahrmarkt findet jedes Jahr am 8. März statt. Fällt dieser Termin auf einen Sonn- oder Feiertag, so wird der Markt auf den vorhergehenden Werktag vorverlegt.
- 2) Die Marktstände sind auf dem dieser Verordnung beigefügtem Lageplan (Anlage A) eingezeichnet. Diese befinden sich ab dem Gemeindegebäude längs der Walther-von-der-Vogelweidestraße bis zur Kreuzung mit dem nördlichen Ende des Nassenweges (Feuerwehrhalle), auf dem gesamten Dorfplatz, auf dem historischen „oberen Dorfplatz“, sowie längs der Kirchgasse bis zum Gebäude der Raiffeisenkasse.  
In der Folge wird diese detaillierte Ausdehnung als Marktplatz bezeichnet.

### Art. 4 Anzahl und Lage der Standplätze

- 1) Gemäß der Einteilung laut Anlage A der vorliegenden Verordnung sind für die Abhaltung des Lojdnr Marktes 41 Standplätze vorgesehen, die entsprechend der unterschiedlichen Warenbereiche über den gesamten Marktplatz verteilt sind.

Die Standplätze können folgende Ausmaße haben:

- 6 m x 5 m (=30m<sup>2</sup>) – großer Standplatz (**grün gekennzeichnet**);
- 5 m x 4 m (= 20m<sup>2</sup>) – mittlerer Standplatz (**gelb gekennzeichnet**);
- 4,5 m x 4 m (= 18m<sup>2</sup>) – kleiner Standplatz (**orange gekennzeichnet**);
- 4 m x 3 m (= 12m<sup>2</sup>) – sehr kleiner Standplatz (**rot gekennzeichnet**).

Eventuell zum Marktstand gehörende Fahrzeuge müssen innerhalb der zugewiesenen Fläche abgestellt werden.

- 2) Die Standplätze Nr. 9, 10 und 11 sind für die örtlichen Bauernorganisationen reserviert, damit diese selbsterzeugte Produkte sowie traditionelle Speisen und Gerichte anbieten können.
- 3) Zwischen den Verkaufsständen muss ein Abstand von 0,50 Meter eingehalten werden. Die Planen müssen sich mindestens 2,20 Meter über dem Boden befinden, damit ein

ungehinderter Durchgang gewährleistet werden kann.

#### **Art. 5**

##### **Disciplina del traffico stradale**

- 1) La piazza mercato è interdetta al traffico per l'intero periodo del mercato. È inoltre in vigore un divieto di parcheggio con rimozione forzata. Sono esentati da questi divieti coloro che sono in possesso di una relativa concessione, coloro che hanno una regolare concessione per la partecipazione al mercato e trasportatori di merce e bestiame.  
Il traffico verrà deviato per le vie "Trojer-Anger" e "Nassenweg". I posteggi devono essere posizionati in modo tale da permettere il libero accesso dei veicoli del pronto soccorso e pubblica sicurezza.
- 2) I dettagli delle chiusure stradali da ordinare sono stabiliti con un ulteriore regolamento da parte del sindaco.

#### **Art. 6**

##### **Criteri per l'assegnazione dei posteggi di vendita**

- 1) L'assegnazione dei posteggi per il mercato viene emanata in forma di graduatoria dal Sindaco o dall'assessore incaricato in base ai seguenti criteri:

##### **a) Assegnazione definitiva**

1. Residenza nel Comune: 5 punti;
2. Residenza nella Provincia di BZ: 4 punti;
3. Residenza nella Provincia di TN: 2 punti.

Tale assegnazione è avvenuta ai sensi della delibera della Giunta Provinciale del 18 giugno 2011, n. 1990, adeguato alla stagionalità.

Per ogni partecipazione al mercato vengono assegnati altri 2 punti, se il partecipante ha richiesto in anticipo il posteggio.

In caso di parità di punteggio il posteggio viene assegnato a colui che ha iniziato per primo l'attività, in base alla data di registrazione presso la Camera di commercio.

#### **Art. 5**

##### **Verkehrsregelung**

- 1) Der Markplatz ist für den Zeitraum des Marktes für den gesamten Verkehr gesperrt. Weiters gilt ein Parkverbot mit Zwangsabschleppung. Ausgenommen von dieser Regelung sind die Ermächtigten, die Händler mit Standplatzkonzession, Waren- und Viehtransporter.  
Die Umleitung für den Verkehr erfolgt über den Trojer-Anger sowie über den Nassenweg. Die Standplätze müssen so aufgebaut werden, damit Einsatz- und Rettungsfahrzeuge jederzeit durchfahren können.
- 2) Der Bürgermeister regelt mit einer zusätzlichen Verordnung die genauen Einzelheiten der zu verhängenden Straßensperren.

#### **Art. 6**

##### **Kriterien für die Zuweisung von Standplätzen**

- 1) Die Zuweisung von Standplätzen am Markt wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten auf Grund einer gemäß folgender Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

##### **a) Endgültige Zuweisung**

1. Wohnsitz in der Gemeinde: 5 Punkte;
2. Wohnsitz in der Provinz Bozen: 4 Punkte;
3. Wohnsitz in der Provinz Trient: 2 Punkte.

Die besagte Punktezuweisung wurde gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1990 vom 18. Juni 2011 festgelegt und entsprechend der Periodizität angepasst.

Zusätzlich werden für jede Teilnahme am Markt 2 Punkte vergeben, wenn der Marktteilnehmer vorab um einen Standplatz angesucht hat.

Bei Punktegleichheit wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster seine Tätigkeit aufgenommen hat.

## **b) Assegnazione provvisoria**

Per l'assegnazione provvisoria di volta in volta è da applicare la seguente regolamentazione:

- se un titolare di concessione non usufruisce del posteggio assegnato, questo viene assegnato al successivo avente diritto, presente in graduatoria.

In caso in cui la graduatoria fosse esaurita è possibile assegnare un posteggio in base alla regolamentazione del presente articolo anche ad altri soggetti interessati.

### **Art. 7**

#### **Concessione ed assenze**

- 1) La concessione ha una validità di sei anni e viene emessa in base alla graduatoria stilata come prevista dall'art. 6 del presente regolamento.

In caso di assenza non giustificata la concessione decade e viene assegnata al successivo avente diritto in graduatoria per il periodo restante della validità della concessione.

- 2) Le assenze sono considerate giustificate nei seguenti casi:
  - comunicazione al Comune almeno una settimana prima dell'inizio del mercato,
  - malattia o forza maggiore, che deve essere comunicata al Comune entro le due settimane successive allo svolgimento del mercato.

### **Art. 8**

#### **Apertura e chiusura del mercato**

- 1) Per l'accesso e l'uscita dalla piazza mercato si applicano le seguenti disposizioni:

- a) I titolari di concessioni devono allestire i posteggi tra le ore 07.00 e le ore 08.00. In questo lasso di tempo deve avvenire anche il trasporto della merce.
- b) Dalle ore 08.15 avviene in caso di necessità l'assegnazione di posteggi provvisori.
- c) I banchi non possono essere smontati prima delle ore 14.00.
- d) Entro le ore 15.00 la piazza mercato deve essere completamente sgomberata.

Di conseguenza l'attività commerciale durante il mercato annuale può essere esercitata dalle ore 08.00 alle ore 13.00.

## **b) Provisorische Zuweisung**

Für die provisorische Zuweisung von Mal zu Mal gilt:

- wird ein Standplatz vom Inhaber der Konzession nicht genutzt, so wird er dem nächsten Berechtigten laut Rangordnung vergeben.

Sobald die Rangordnung erschöpft ist, kann ein Standplatz entsprechend der Kriterien des vorliegenden Artikels am Marktplatz auch anderen Interessenten zugewiesen werden.

### **Art. 7**

#### **Standplatzkonzession und Abwesenheiten**

- 1) Die Standplatzkonzession hat eine Gültigkeit von sechs Jahren und wird gemäß den Vorgaben bei der Erstellung der Rangordnung laut Art. 6 der vorliegenden Verordnung ausgestellt.

Bei unentschuldigter Abwesenheit verfällt die Konzession und wird für die Restdauer des Sechsjahreszeitraumes an den nächsten Bewerber gemäß gültiger Rangordnung vergeben.

- 2) Abwesenheiten gelten als gerechtfertigt, wenn:
  - die Gemeinde eine Woche vor Marktbeginn eine entsprechende Mitteilung erhält;
  - im Falle von Krankheit oder höherer Gewalt die Gemeinde innerhalb von zwei Wochen nach Abhaltung des Marktes eine Mitteilung erhält.

### **Art. 8**

#### **Ankunft und Verlassen des Marktes**

- 1) Für die Ankunft und das Verlassen des Marktes gelten folgende Bestimmungen:

- a) Die Inhaber einer Konzession müssen die Verkaufsstände von 7.00 bis 8.00 Uhr aufstellen. Auch die Warenzulieferung muss innerhalb dieser Zeit erfolgen.
- b) Ab 8.15 Uhr erfolgt bei Bedarf die Zuweisung der provisorischen Standplätze.
- c) Die Verkaufsstände dürfen nicht vor 14.00 Uhr wieder abgebaut werden.
- d) Spätestens um 15.00 Uhr muss der Marktplatz geräumt werden.

Dementsprechend kann die Handelstätigkeit während des Jahrmarktes innerhalb von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr abgewickelt werden.

### **Art. 9**

#### **Tassa per il posteggio di vendita**

- 1) Per la concessione del posteggio per il mercato annuale è prevista il pagamento del canone di occupazione del suolo pubblico in base alla normativa vigente.
- 2) In base all'art. 5, della delibera della Giunta Provinciale del 18 giugno 2011, Nr. 1990 viene riscosso un ulteriore importo pari a € 10,00 per l'espletamento delle pratiche amministrative.

- Il pagamento dell'importo dovuto avviene esclusivamente tramite bonifico anticipato sul conto corrente bancario del Comune di Laion.

La revoca della concessione non dà diritto al rimborso del canone.

### **PARTE III**

#### **MERCATO DEI COLTIVATORI DIRETTI POSTEGGI RISERVATI PER AGRICOLTORI CON VENDITA DIRETTA**

### **Art. 10**

#### **Finalità**

- 1) In base al decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 26 settembre 2008, n. 52 ("Coltivazione, raccolta, lavorazione, preparazione, confezionamento e vendita di prodotti agricoli e piante officinali"), la presente parte della regolamentazione permette agli agricoltori locali di presentare i loro prodotti al pubblico e gli stessi durante gli orari previsti per il mercato.
- 2) Sarebbe auspicabile l'organizzazione, in occasione del mercato dei coltivatori diretti, di manifestazioni culturali o didattiche così come di presentazioni di prodotti o sull'ambiente agricolo per rafforzare la coscienza e l'importanza del commercio di vicinato agricolo.
- 3) Il mercato dei coltivatori può avere luogo tra il 1 giugno ed il 31 ottobre di ogni anno sulla piazza centrale di Laion, occupando i posteggi designati.

### **Art. 9**

#### **Standplatzgebühr**

- 1) Als Gebühr für einen Standplatz beim jährlichen Lojdner Markt ist die Gebühr für die Besetzung des öffentlichen Grundes im jeweils geltenden Ausmaß vorgesehen.
- 2) Gemäß Art. 5 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1990 vom 18. Juni 2001 wird für die Abwicklung der allgemeinen Verwaltungstätigkeit eine Bearbeitungsgebühr im Ausmaß von € 10,00 eingehoben.

- Die Bezahlung des geschuldeten Betrags erfolgt ausschließlich im Voraus mittels Überweisung auf das entsprechende Bankkontokorrent der Gemeinde Lajen.

Der Widerruf des Standplatzes berechtigt nicht zur Rückerstattung der Gebühr.

### **TEIL III**

#### **BAUERNMARKT RESERVIERTE STANDPLÄTZE FÜR LANDWIRTSCHAFTLICHE SELBSTERZEUGER**

### **Art. 10**

#### **Zielsetzung**

- 1) Auf der Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 52 vom 26. September 2008 („Anbau, Ernte, Verarbeitung, Zubereitung, Verpackung und Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und Heilpflanzen“) soll dieser Teil der vorliegenden Verordnung den örtlichen Landwirten die Möglichkeit geben, ihre Produkte einer breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen und diese zu Marktzeiten verkaufen zu können.
- 2) Es wäre begrüßenswert, wenn während des Bauernmarktes kulturelle und didaktische Veranstaltungen sowie Vorführungen über landwirtschaftliche Produkte und den ländlichen Raum abgehalten werden, um das Bewusstsein und die Bedeutung der ländlichen Nahversorgung zu stärken.
- 3) Der Bauernmarkt kann im Zeitraum vom 1. Juni bis zum 31. Oktober eines jeden Jahres auf dem Dorfplatz von Lajen auf den dafür vorgesehenen Flächen stattfinden.

#### **Art. 11**

##### **Criteria di accesso e disposizioni igieniche**

- 1) Per ottenere l'assegnazione di un posteggio, un agricoltore deve dimostrare di essere in possesso dei requisiti per la vendita diretta di prodotti primari di produzione propria e di derivati come previsto dal decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 26 settembre 2008, n. 52.
- 2) Le disposizioni igieniche previste per la vendita dei singoli prodotti sono da rispettare senza deroghe.
- 3) Per tutte le disposizioni non espressamente regolamentati dal presente regolamento, viene applicata la delibera del Presidente della Giunta Provinciale del 26 settembre 2008, n. 52 attualmente vigente ed eventuali successive normative provinciali in materia.

#### **Art. 12**

##### **Numero e posizioni dei posteggi di vendita**

- 1) Per lo svolgimento del mercato dei coltivatori diretti possono essere assegnati in base alle necessità un massimo di otto posteggi. L'ubicazione e le dimensioni dei posteggi sono identificate nella planimetria di cui all'allegato B del presente regolamento.
- 2) Due ulteriori posteggi (**segnati in giallo**) possono essere assegnati alle rappresentanze degli agricoltori locali per la somministrazione di bevande e cibi tradizionali.
- 3) L'assegnazione dei posteggi disponibili avviene su proposta della rappresentanza degli agricoltori locali da parte dell'assessore incaricato.  
Per questo motivo le richieste di partecipazione devono pervenire all'amministrazione entro la mattinata del giovedì immediatamente precedente al mercato dei coltivatori diretti.

#### **Art. 13**

##### **Tassa per il posteggio per il mercato dei coltivatori diretti**

- 1) A causa dell'importanza economica, culturale e turistica del mercato dei coltivatori diretti per il Comune di Laion, tutti gli agricoltori residenti a

#### **Art. 11**

##### **Zugangsvoraussetzungen und Hygienebestimmungen**

- 1) Um die Zuweisung eines Standplatzes können nur jene Landwirte ansuchen, welche die Voraussetzungen für den Direktverkauf von selbst erzeugten landwirtschaftlichen Primärprodukten sowie von verarbeiteten Produkten eigener Herstellung gemäß Dekret des L.H. Nr. 52/2008 nachweisen können.
- 2) Die besonderen Hygienebestimmungen für den Verkauf der einzelnen Produkte sind ohne Ausnahme einzuhalten.
- 3) Für alle Vorschriften, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf das Dekret des L.H. vom 26. September 2008, Nr. 52 in geltender Fassung bzw. auf zukünftig erlassene Landesbestimmungen in dieser Materie verwiesen.

#### **Art. 12**

##### **Anzahl und Lage der Standplätze**

- 1) Für die Abhaltung des Bauernmarktes können den Interessierten je nach Bedarf bis zu maximal acht Standplätze zugewiesen werden. Die genaue Lage und Größe der Stände gehen aus dem Lageplan hervor, welcher als Anlage B der vorliegenden Verordnung beigefügt wurde.
- 2) Zwei zusätzliche Standplätze (**gelb gekennzeichnet**) werden der örtlichen Bauernvertretung zur Verabreichung von bäuerlichen Spezialitäten zur Verfügung gestellt.
- 3) Die Einteilung der zur Verfügung stehenden Flächen erfolgt auf Vorschlag der örtlichen Bauernvertretung durch den zuständigen Gemeindeferenten.  
Aus diesem Grund muss die Mitteilung aller teilnehmenden Betriebe spätestens am Donnerstagvormittag vor dem jeweiligen Markttag erfolgen.

#### **Art. 13**

##### **Standplatzgebühr für den Bauernmarkt**

- 1) Aufgrund der wirtschaftlichen, kulturellen und touristischen Bedeutung des Bauernmarktes für die Entwicklung des Dorflebens sind alle

Laion sono esenti dal pagamento del canone ai sensi dell'art. 9 del presente regolamento.

- 2) Gli agricoltori diretti, che non hanno la residenza nel Comune di Laion, devono provvedere al pagamento del canone come previsto dall'art. 9 del presente regolamento in base alla superficie occupata.

#### **Art. 14** **Orari di vendita**

- 1) Il mercato dei coltivatori diretti dovrebbe essere svolto possibilmente nelle giornate di venerdì, sabato o domenica.  
Sostanzialmente sono possibili variazioni in seguito a consultazioni con l'amministrazione comunale.
- 2) Gli orari di vendita sono compresi in linea di principio tra le ore 19.00 e le ore 22.30.

#### **PARTE IV** **COMMERCIO SU AREE, CHE SONO STATE DATE IN CONCESSIONE PER ALCUNI ANNI E DELLE QUALI SI PUÓ USUFRUIRE DURANTE L'INTERA SETTIMANA**

#### **Art. 15** **Posteggi di vendita**

- 1) Ai sensi dell'allegato C è previsto un posteggio dedicato alla somministrazione di cibi e bevande, per un massimo di 78 mq presso la SS 242, P.e. 818 c.c. Lajon, nei pressi del distributore IP a Laion/Nocale, dato in concessione pluriennale, che può essere oggetto di commercio per l'intero arco della settimana.
- 2) L'identificazione di ulteriori superfici deve essere autorizzato dal consiglio comunale.  
La forma estetica viene decisa in linea di massima dalla giunta provinciale.  
Il richiedente deve presentare la richiesta corredata dalla relativa planimetria e fotografie.
- 3) I posteggi dedicati alla somministrazione di cibi e bevande possono rimanere aperti dalle ore 07.00 alle ore 22.00.

landwirtschaftlichen Erzeuger, die ihre Hofstelle auf Lajener Gemeindegebiet haben, von der Verrichtung einer Standplatzgebühr befreit.

- 2) Betriebe, welche ihren Betriebssitz nicht in der Gemeinde haben, sind je nach Standgröße zur Zahlung der unter Art. 9 vorgesehenen Standplatzgebühr für den Jahresmarkt verpflichtet.

#### **Art. 14** **Verkaufszeiten**

- 1) Die Bauernmärkte sollen nach Möglichkeit an Freitagen, Samstagen oder Sonntagen stattfinden.  
Abweichungen sind nach Absprachen mit der Gemeindeverwaltung grundsätzlich zulässig.
- 2) Die Verkaufszeiten erstrecken sich prinzipiell von 19.00 bis 22.30 Uhr.

#### **TEIL IV** **HANDEL AUF FLÄCHEN, DIE FÜR MEHRERE JAHRE IN KONZESSION GEGEBEN SIND UND WÄHREND DER GANZEN WOCHE GENUTZT WERDEN KÖNNEN**

#### **Art. 15** **Standplätze**

- 1) Gemäß der beigefügten Anlage C ist ein Standplatz (Würstelstand) im Ausmaß von 78 m<sup>2</sup> neben der Staatsstraße SS 242 auf der Bp. 818 K.G. Lajen bei der IP-Tankstelle in Lajen/Ried vorgesehen, der für mehrere Jahre in Konzession gegeben ist und während der ganzen Woche genutzt werden kann.
- 2) Eine Ausweisung von zusätzlichen Flächen unterliegt der Genehmigung durch den Gemeinderat.  
Über die ästhetische Form entscheidet grundsätzlich der Gemeindeausschuss.  
Der Antragsteller muss hierfür zusammen mit dem Antrag die entsprechenden Planunterlagen und Fotos vorlegen.
- 3) Würstelstände können von 7.00 Uhr bis 22.00 Uhr geöffnet bleiben.



**PARTE V  
DISPOSIZIONI GENERALI**

**Art. 16  
Sorveglianza**

- 1) La sorveglianza della materia trattata dal presente regolamento viene svolta dal dipendente comunale munito della relativa delega del sindaco.

**Art. 17  
Vendita di articoli di pelle artificiale**

- 1) Coloro i quali intendono vendere articoli in pelle artificiale devono esporre per l'intera durata del mercato un cartello ben visibile recante la dicitura "Lederimitation - Imitazioni di pelle".

**Art. 18  
Divieti**

- 1) Oltre alle vigenti disposizioni per il commercio su aree pubbliche sono in vigore i seguenti divieti:
  - a) la vendita a braccia ed il sistema di vendita del così detto "battitore";
  - b) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi d'artificio;
  - c) l'uso di altoparlanti o di altri sistemi che turbino la quiete pubblica o il regolare svolgimento del mercato;
  - d) l'occupazione, in qualunque modo ed a qualunque titolo di area non autorizzata;
  - e) la vendita o tentata vendita della propria merce al di fuori del perimetro del proprio posteggio.

**Art. 19  
Smaltimento rifiuti**

- 1) Ogni titolare di concessione deve provvedere allo smaltimento dei propri rifiuti ed è tenuto a lasciare il posteggio pulito e in perfetto ordine al termine del mercato.
- 2) L'inosservanza delle disposizioni del comma 1 del presente articolo, comportano la fatturazione del relativo canone per lo

**TEIL V  
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

**Art. 16  
Überwachung**

- 1) Die der Marktaufsicht gemäß vorliegender Verordnung übertragenen Befugnisse werden von den vom Bürgermeister bevollmächtigten Gemeindeangestellten wahrgenommen.

**Art. 17  
Verkauf von Waren aus Kunstleder**

- 1) Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein für die Marktbesucher gut sichtbares Schild anbringen, welches die Aufschrift „Lederimitation – Imitationen di pelle“ trägt.

**Art. 18  
Verbote**

- 1) Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen betreffenden Bestimmungen hinaus, gelten noch folgende Verbote:
  - a) der Verkauf im Herumgehen und das System des so genannten Marktschreiers;
  - b) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Entzünden von Feuern;
  - c) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Vorrichtungen welche die öffentliche Ruhe stören und einen geordneten Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
  - d) jede Art unerlaubter Besetzung von Flächen;
  - e) der Verkauf oder versuchte Verkauf der eigenen Waren außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche.

**Art. 19  
Müllentsorgung**

- 1) Jeder Standplatzinhaber sorgt selbst für die Entsorgung seines Mülls. Dementsprechend muss auch der Standplatz sauber und ordentlich hinterlassen werden.
- 2) Eine Nichtbeachtung der Vorschriften gemäß Art. 18, Absatz 1 hat die Bezahlung einer entsprechenden Müllgebühr sowie

smaltimento dei rifiuti e l'applicazione di una sanzione amministrativa ai sensi del successivo articolo del presente regolamento.

#### **Art. 20** **Sanzioni amministrative**

- 1) Fermo restando l'applicazione dei provvedimenti amministrativi, previsti dalle leggi in materia di commercio ambulante e di mercato la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative a partire da € 50,00 fino ad € 500,00. In caso di almeno triplice violazione recidiva del presente regolamento il Sindaco può disporre a seconda della gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino a tre giorni di mercato consecutivi.
- 2) Per la vendita di articoli al mercato dei coltivatori diretti, che non provengono dalla propria attività, è prevista la sanzione di cui al comma 1 del precedente articolo, nonché il divieto di assegnazione di un posteggio per i 3 mercati successivi.

#### **Art. 21** **Disposizioni igieniche e sanitarie**

- 1) I titolari di una concessione devono rispettare le disposizioni delle vigenti leggi e regolamentazioni igienico-sanitarie, sia per quanto riguarda la sorveglianza sanitaria, l'autenticità degli alimentari e delle bevande, sia per le misure atte ad impedire la diffusione di malattie infettive.

#### **Art. 22** **Allegati**

- 1) Le planimetrie allegate, "A", "B" e "C", costituiscono parte integrante ed essenziale del presente regolamento.

#### **Art. 23** **Revoca di regolamenti precedenti**

- 1) Con il presente regolamento vengono revocati tutti i regolamenti del commercio su aree pubbliche emanati in precedenza dal Consiglio Comunale.

die Anwendung einer Verwaltungsstrafe gemäß folgendem Artikel der vorliegenden Marktordnung zur Folge.

#### **Art. 20** **Verwaltungsstrafen**

- 1) Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und -maßnahmen, welche von den Gesetzen und Verordnungen betreffend den Handel auf öffentlichen Flächen und das Marktwesen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von € 50,00 bis € 500,00 geahndet. Bei dreimaliger Übertretung der Bestimmungen kann der Bürgermeister, je nach Schwere des Vergehens, den vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu drei aufeinanderfolgenden Märkten verfügen.
- 2) Für den Verkauf von Waren beim Bauernmarkt, die nicht aus der eigenen landwirtschaftlichen Produktion stammen, gilt die Verwaltungsstrafe gemäß vorhergehendem Absatz sowie das Verbot der Zuweisung eines Standplatzes für die 3 darauffolgenden Märkte.

#### **Art. 21** **Hygiene- und Sanitätsvorschriften**

- 1) Die Inhaber eines Standplatzes müssen alle Bestimmungen beachten, die in den Gesetzen und Verordnungen bezüglich Hygiene und Gesundheit enthalten sind und zwar im Bezug auf all das, was die sanitäre Überwachung, die Echtheit der Lebensmittel und Getränke, sowie die Maßnahmen gegen die Ausbreitung von Infektionskrankheiten anbelangt.

#### **Art. 22** **Anlagen**

- 1) Die der vorliegenden Verordnung unter den Buchstaben „A“, „B“ und „C“ beigelegten Pläne bilden einen wesentlichen und integrierenden Bestandteil derselben.

#### **Art. 23** **Widerruf früherer Verordnungen**

- 1) Diese Verordnung widerruft alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen beschlossenen Verordnungen.

**PARTE VI  
DISPOSIZIONI TRANSITORIE**

**Art. 24  
Graduatoria ancora valida**

- 1) I criteri per la predisposizione della graduatoria come da art. 6 della presente regolamentazione, troveranno applicazione a decorrere dalla scadenza della graduatoria attualmente in vigore. L'attuale graduatoria scade il 31 dicembre 2013.
- 2) Di conseguenza con decorrenza 1° gennaio 2014 entra in vigore il nuovo periodo di sei anni per la concessione dei posteggi.
- 3) I punti maturati al 31 dicembre 2013 tramite le presenze verranno mantenuti.

**Art. 25  
Nuove planimetrie**

- 1) Dato che alla data di approvazione del presente regolamento i lavori di risanamento della piazza centrale di Laion/Capoluogo non sono ancora terminati, si procederà all'elaborazione di nuove planimetrie dopo la conclusione dei menzionati lavori.
- 2) Fino all'approvazione delle nuove planimetrie rimarranno in vigore quelle allegare alla presente.

**TEIL VI  
ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

**Art. 24  
Rangordnungen mit Gültigkeit**

- 1) Die Kriterien für die Erstellung der Rangordnung wie im Artikel 6 der vorliegenden Verordnung ausgeführt, kommen erst nach Ablauf der derzeit gültigen Rangordnung zur Anwendung. Diese hat eine Gültigkeit bis zum 31. Dezember 2013.
- 2) Der neue Sechsjahreszeitraum für die endgültige Zuweisung von Standplätzen beginnt demnach mit Wirkung 01. Januar 2014.
- 3) Die bis zu diesem Zeitpunkt erhaltenen Anwesenheitspunkt behalten weiterhin ihre Gültigkeit.

**Art. 25  
Neue Lagepläne**

- 1) Aufgrund der Tatsache, dass bei der Genehmigung der vorliegenden Verordnung die Dorfplatzgestaltung in Lajen/Hauptort noch nicht abgeschlossen ist, wird es als sinnvoll erachtet, neue Lagepläne erst nach Abschluss dieser Umgestaltungsmaßnahmen in Auftrag zu geben.
- 2) Bis zu diesem Zeitpunkt behalten die dieser Verordnung beigefügten Pläne ihre Gültigkeit.